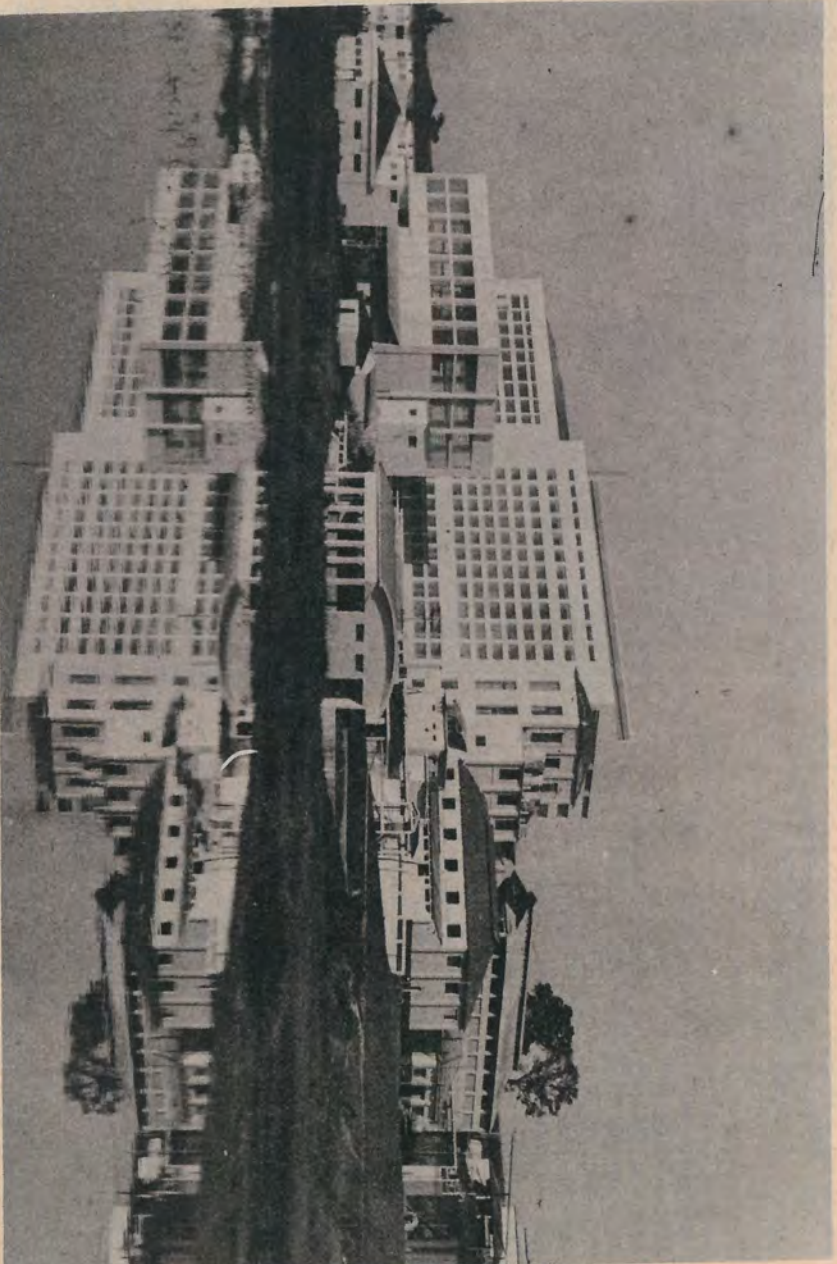


O OBSERVADOR

ÓRGÃO DO DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL
DA USINA DA PEDRA ANO VI — SERRANA,
MAIO DE 1976 — NÚMERO 65

**VEJAM,
COMO
ESTÁ
BONITA !**



Estamos em plena safra, tudo é movimento. Nem por isso, no entanto, a Usina da Pedra perde a sua imponência de aspecto, como se vê nessa maravilhosa foto, que bem merecia um "poster". Ela foi batida pelo "Tio Zezinho", desenhista do Departamento Técnico, que efetivamente está de parabéns.

**Vamos em frente . . .
Sempre e cada vez mais !**



É sempre com entusiasmo que falamos das melhorias e dos novos recursos que vão sendo introduzidos nos vários setores, seja na área industrial, ou no setor de promoção social, como é agora o caso.

Conhecedores que somos da importância da prática do esporte para o bom desenvolvimento físico, estamos entusiasmados com a compra de dois aparelhos de ginástica, ou mais especificamente, para Ginástica Olímpica. Trata-se de um Pinteiro e 3 Colchoes para a iniciação de ginástica de solo e acrobática.

A Ginástica Olímpica é uma modalidade de esporte difundida nos meios esportivos da Europa e Ásia. No Brasil, ela teve uma difusão maior, e passou a ser mais conhecida depois dos Jogos Olímpicos de Tóquio (Japão) em 1964. Antes disso era praticada em S. Paulo pela Associação Cristã dos Moços (A. C. M.), por um muito pouco apresentada.

Esta modalidade requer muito cuidado, auto-confiança, coragem e despreocupação emocional. No entanto, a presença atenta dos professores é que dá aos alunos a segurança necessária para a realização dos exercícios, pois esta presença representa proteção para eles.

Nossas crianças receberam com muito entusiasmo esta inovação na área de Educação Física e os professores Alvaro e Flora estão aceitando os treinamentos, visando a apresentação dos Jogos Olímpicos, que como nos anos anteriores acontecerão em julho próximo.

Muito bom mesmo!
Num país, que se desenvolve a passos de gigante, não se pode omitir nada que favoreça o desenvolvimento de nossas crianças, afinal, e como diz a música: "Porque o futuro deste país, depende das crianças do Brasil".

**Está aí a
nossa Festa Junina**

Acontecerá no dia 12 proximo e aproveitamos para convidar todos os nossos funcionários e famílias.

No ano passado, tivemos a participação de cerca de 1.500 pessoas e neste ano, temos certeza de que o sucesso será o mesmo, senão maior pois a ordem é essa sempre e cada vez melhor.

Neste ano, teremos o hasteamento da Bandeira de Santo Antonio pelas famílias dos Clubes de mães da Serrana e a presença de nosso vigário, Padre Aryciênes.

As nossas crianças apresentarão números de danças folclóricas: Dança do Índio, Páido de Casamento e como não poderia faltar, a tradição-

**PARA MELHOR
ASSISTÊNCIA**

A Santa Casa de Misericórdia de Serrana, visando sempre melhorar os seus serviços e oferecer sempre mais recursos, conta com mais dois integrantes em seu quadro médico:

DR. ODAIR NASCIMENTO e **DR. JOSÉ LUIS PESSIME** (Oftalmologistas) ou seja, (consultas de olhos). Eles estarão atendendo todos os sábados, das 13 às 17 horas, naquele local.

Os funcionários da Usina e Fazenda da Pedra, deverão solicitar o pedido de consulta ao Dr. Placídio e retirar a guia no ETARC.

**COMO RESOLVER
PEQUENOS PROBLEMAS**

Muitas donas de casa já sabem como resolver estes dois problemas, mas há muitas outras que também querem saber.

1 — Para evitar que o ferro de passar fique preso à roupa que se está engomando, passe-o sobre sal fino espalhado em uma tábua ou lâmina.

Depois limpe-o com um pano macio. Pronto. Agora o ferro desliza que é uma beleza.

2 — A limpeza dos vidros granulados não é facil. Você como boa dona de casa, sabe disso.

Um bom método é passar uma escova dura, embebida em água quente com vinagre.

ENTREVISTANDO:

O Sr. José de Miranda torce para o time de Deus, aquele que sempre dá alegria ao torcedor

Dando sequência a esta coluna, este mês fomos até a Transwaal e entrevistamos o sr. José de Miranda, Fiscal da Fazenda.

Sr. José trabalhava lá, desde 1935, quando veio de Minas, da cidade de Arcos. Naquela época a Fazenda Transwaal ainda pertencia ao Dr. Anésio do Amaral.

Juntamente com outras 39 famílias, inclusive seu cunhado, sr. José de Paula, que agora trabalha na Fazenda da Pedra, como Cocheiro, ele aqui chegou com muita vontade de trabalhar e de vencer. Assim, começou trabalhando na lavoura. Durante algum tempo foi felfor de turma, a seguir campeão, depois careiro e agora, já há alguns anos é Fiscal.

Nesse tempo todo, ele se orgulha de "nunca ter arranjado encrenca com ninguém". É amigo de todos, não tem raiava de ninguém e sempre procurou orientar as pessoas ("converter", como ele diz) para o caminho do bem. Seu Miranda, como todo chefe de família numerosa, Mas, ele prefere não falar nisso. Aliás, disse-nos "sou uma pessoa muito confortada. É em Deus que busco conforto, e graças a Ele, nunca me faltou nada. Sempre encontrei ajuda quando precisei. Deus sempre me acudiu.

Seu José tem 69 anos e é casado há 44 com Dona Maria José de Miranda. "A jóia" foi assim que ele se referiu a Dona Maria José, e, orgulhosamente, diz que todo esse tempo foi de paz. "São 44 anos em que nunca houve nadinha, nenhuma encrenquinha entre nós". Seus 8 filhos: José Cirilo de Miranda, Genário, Isabel, Artur, Maria Madalena, Sebastião, Judith e Geni Augusta de



Orientação profissional: a energia que dá luz

Cada vez mais, tem se verificado nos mais variados setores de trabalho, a necessidade de técnicos que realmente tenham condições de realizar suas funções. Com o atual desenvolvimento do país, quer em presa que queira progredir deve dia a dia procurar ampliar e modernizar seus equipamentos para poder atender a demanda dos consumidores, com essa modernização e consequente utilização de máquinas mais sofisticadas, verifica-se que para operar ou dar manutenção a esses equipamentos é necessário pessoal capacitado, aumentando assim a oportunidade de emprego para os técnicos nos mais variados setores.

Nos números anteriores já comentamos alguma coisa sobre marcenaria, cerâmica e metalurgia, esperando dar uma idéia geral sobre essas profissões e despertar o interesse daqueles que desejam ingressar no ensino profissionalizante e tornar-se um técnico pronto a acompanhar as necessidades do contínuo progresso industrial. Hoje vamos focalizar a Eletricidade, dando uma noção geral sobre os varios ramos da eletricidade que podemos nos especializar. Após a descoberta da energia elétrica, tudo foi se modificando tão rapidamente, sua utilização passou a ser tão importante que é impossível imaginar-se o que seria a vida de hoje se ela não existisse. A eletricidade pode produzir luz, através de lâmpadas, pode produzir calor através de fogões elétricos, aquecedores, ferro de engomar etc. Ela produz movimentos através dos motores elétricos, e produz ainda efeitos eletrônicos, como os dos radios e televisores. A eletri-

cidade pode também produzir reações eletroquímicas como a galvanoplastia e carregamento de baterias.

A eletricidade é tão utilizada que dá oportunidade para a formação de especialistas, para trabalhar nos mais variados setores onde ela é utilizada. **Eletricista para instalações residenciais** — a eletricidade entra numa casa, primeiramente pelo relógio medidor de quilowatts e passando depois daí para a caixa de distribuição. Esta caixa é um painel onde se processa a distribuição da eletricidade pelos vários circuitos e que ao mesmo tempo protege esses circuitos contra uma sobrecarga de ener-

gia, por meio de um dispositivo chamado fusível.

Você já pensou quantos aparelhos e lâmpadas de sua casa funcionam ao mesmo tempo dependendo da eletricidade? Isto tudo é do conhecimento do eletricista residencial. **Eletricista de motores elétricos** — O motor elétrico tem a capacidade de transformar a energia elétrica em energia mecânica. Os motores são utilizados para acionar as máquinas de qualquer tipo de indústria, para fazer funcionar aparelhos domésticos etc. **Técnico em aparelhos de comunicação** — Os modernos aparelhos utilizados em comunicação fun-

Miranda (apenas esta última solteira) já lhe Jeram 19 netos. E quase todos os domingos a família se reúne em sua casa, o que para ele, é uma grande alegria. Perguntamos ao Seu José qual era seu esporte favorito e e'e disse-nos que não torce para time algum. A única coisa que gosta de fazer, "é ir à missa aos domingos, sempre com a jija". E se não for, fica aquele vazio por dentro".

"Criado no Serião", como nos contou, o Seu José nunca teve oportunidade de frequentar uma escola, mas o desejo de aprender a ler era tão grande, que acabou aprendendo sozinho, graças ao esforço proprio e a boa vontade.

O que falta no mundo, seu José?

— "Falta lealdade, mais amizade, e confiança um no outro, falta fé. É isso que ele pensa que o mundo está precisando.

— E qual é o seu grande sonho?

— "Não tenho nenhuma ambição. Quero viver como Deus quer, sem brigas, sem desonestidade, respeitando todo mundo, tratando bem a todos".

"Tenho uma vida maravilhosa. Sou pobre, mas sou honesto, e vivo muito contente. Não tenho tristezas e nem com a morte. Tudo tem que ser como Deus quer".

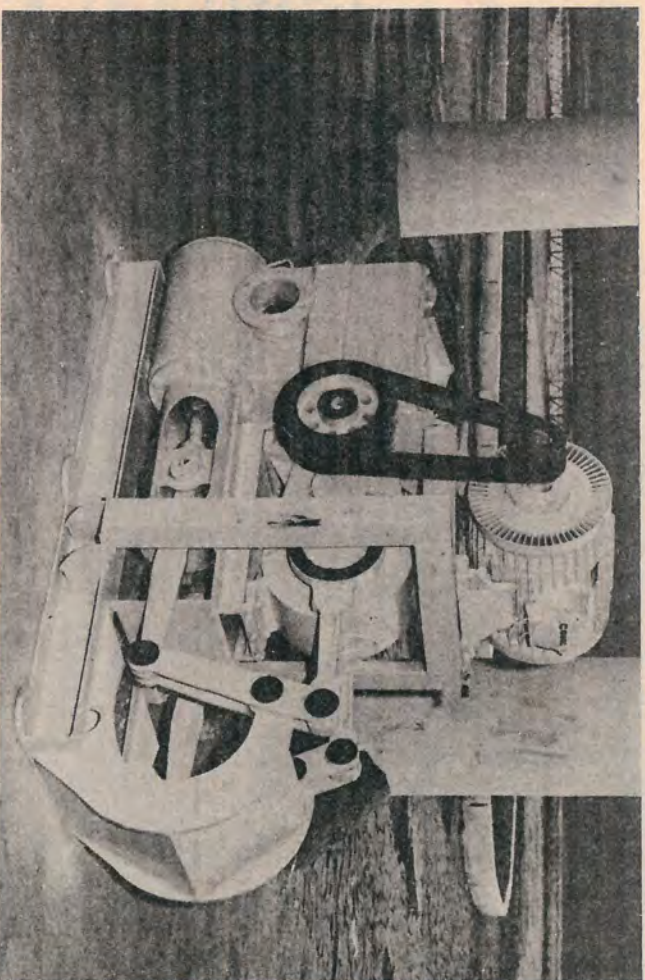
Queremos agradecer ao Seu José, que com sua vida simples porém tão rica em Deus, nos dá esse exemplo maravilhoso de fé e confiança.

Um grande abraço a ele e a todos os seus familiares, fica mais uma vez provado que quem torce para o time de Deus nunca se aborrece, porque Ele dá sempre e somente alegrias ao seu torcedor.

cionam, todos eles, por meio da eletricidade. Os principais, pela sua importância são: o telegrafo, o telefone, o rádio e a televisão.

Eletricista de automovel — Todo sistema elétrico de um automovel tem a função de gerar, distribuir e utilizar a energia elétrica para produzir movimento, calor, luz, transformações químicas para a bateria, ou para ser aplicada a qualquer aparelho eletrônico, como exemplo o rádio do carro. Estes são apenas alguns ramos da eletricidade que podem despertar o interesse daqueles que desejam opiar por esta profissão.

**



**

Apanharam até perder o rumo mas, melhoraram no chopp ...

Aconteceu! Foi no dia 7 de maio, na Chacara do Banco do Brasil, se apresentaram os times dos Escritórios da Pedra contra os do Banco. No 1.º jogo, apenas 9 a 1 para o Banco do Brasil. O único gol do nosso pessoal foi marcado por Godó que iniciou jogando na meia e, depois de engolir 7, desistiu (por que?) e foi para o ataque. Fez o gol de honra ...

Tenan e Mané compararam um tubo de oxigênio (White Martins) e

foram equipados para o jogo. A cada 5 minutos faziam revezamento no oxigênio e conseguiram tapear. Mané, assim mesmo, parece que só conseguiu pegar na bola para tirar fotografia. E ficou feliz da vida, como se pode ver pelo sorriso dele (na foto).

Neisinho, logo de cara foi para o estaleiro, depois de uma cotovela da na boca. Beto não está na foto, porque não aguentou esperar e foi repousar. Pudera: ele entrou... caiu... e sumiu do campo!



O "time" do Escritório da Usina da Pedra, que caiu honrosamente diante do Banco do Brasil por... 9 a 1. De pé: Gordo, Floriano, Camarço, Roque e Turco. Agachados: Magrelo, Oxigênio I, Oxigênio II e Cansado.



Este perdeu de menos: 6 a 2 para o Banco do Brasil. De pé: Gilmar, Jair, Vianna e Dalmo. Agachados: Cires, Devair e Nandi. Ao fundo, sentado na mureta, FAIXA, outro grande destaque em ambos os jogos, já cansado antes do início das partidas.

O que está acontecendo com o futebol na Santa Maria?

Porque será que o Inerci abandonou a caixa de massagens do "Denote de Leite", quando ele obteve a grande maioria dos votos? Para quem não sabe, 90% do pessoal deu o voto pra ele. Até dá pra desconfiar que levava refresco na garrafa quando corria para atender algum dos meninos que caía em campo...

Parece que a Fazenda não anda tendo muita sorte na escolha de times para marcar jogos. Dois destes que vieram ultimamente abandonaram a partida antes de acabar o segundo tempo. É gente... precisamos ter cuidado pois estando nós certos ou errados, esta não é uma boa forma de levar o time pra frente.

Teve muita gente na Fazenda que outro dia não foi feliz na forma de manifestar entusiasmo e assistir uma partida do "dente de leite". Resultado: suspensão, não só para a turma da torcida, mas para aqueles que apoiar de passivos permaneceram no b'ocô, dando a impressão de estarem

concordando com a situação... É pessoal, apesar das coisas nem sempre correrem bem como se quer, todos os domingos lá está o timeão driblando com classe nossos adversários, dando um show verdadeiro de bola que vale a pena ver.

O Antônio Pereira da Silva é que está magoado por ter sido transferido para o Bagaço. Não porque não goste do pessoal, mas porque é um time mais novo, onde os jogadores estão iniciando agora. É para quem chegou até o 1.º do titular isto significa que não se encontra numa boa fase, atualmente. Mas, temos certeza que poderá brevemente ocupar de novo um lugar no 2.º de destaque, esse craque que vem acompanhando o time desde que foi formado, principalmente porque Antonio é um dos mais esforçados, como muita gente diz. Ele e o José Sertório são os jogadores que mais correm dentro do campo. Se descuidarem, eles até entram nas travas antes da bola...

FUTEBOL NA FAZENDA TRANSWAAL

A moçada continua firme, vencendo ou quando muito não permitindo o mais do que o empate aos adversários.

No dia 2 jogou contra o Penharol e o marcador foi de 0 a 0 entre os titulares. Nos aspirantes, no entanto, uma grande vitória por 4 a 2, sendo Dirão o artilheiro com 2 gols.

No dia 9, a S.E. Transwaal foi convidada para fazer a preliminar no campo do Serrana E.C. contra Cravinhos. Foi uma sonora goleada por 5 a 0, contando com a seguinte equipe: Bica, Mané; Romildo; Polaco; Badeira; Nei; Rolinha; João Sérgio; Pedro e Tito. O ponteiro Tito foi o artilheiro, marcando dois gols.

FUTEBOL NA USINA DA PEDRA

Na sequência das tardes esportivas dominigueiras da Fazenda da Pedra, foi recebida a visita das equipes do "ECTUSA" de Sertãozinho.

Entre os aspirantes, a Pedra goleou espetacularmente por 7 a 3, com gols de Lelé (3), Paulo (3) e Baioka. No jogo dos titulares a Pedra alcançou difícil triunfo por 2 a 1, com os dois gols de Romenu.

EQUIPES:

TTULIARES: Queixinho; Pilião; Ivanir; Tadinho e Nenê (TV); Chiquinho e Juca; Sllani (Jair Bala), Romnu (Milton), Esquerdinha e José Ferreira (Vagner). **ASPIRANTES:** Bosco, Toninho, Balano, Aires e Figueiroa; Devair e Lelé; Baioka; Jair Dim (Botinha) e Cláudio (Daércio).

No dia 9 de maio, a Pedrense recebeu os quadros dos Irmãos Oranges vencendo por goleada nos aspirantes (5 a 2) e nos titulares (bastante desfalcado) perdendo por 4 a 2. Os gols dos aspirantes foram marcados por Paulo (4) e Lelé. Para os titulares marcaram Milton e Esquerdinha.

TTULIARES: Bosco, Paulo, Ivanir, Jair e Vadinho; Chiquinho e Lelé; Sllani (Balano), Milton, Esquerdinha e José Ferreira. **ASPIRANTES:** Bosco, Toninho, Balano, Cires (Pilião) e Nenê; Devair (Botinha) e Lelé; Baioka (Lutz), Jair, Paulo e Juca. No dia 16 os encontros foram com

o E.C. São Jorge. Os aspirantes mantiveram a invencibilidade com vitória por 3 a 0 (gols de Paulo 2 e Lelé). Os titulares, depois de varios resultados negativos, conseguiram a vitória por 3 a 2 (gols de Romenu e Armandinho). O ponto alto do jogo foi a volta do craque Armandinho que defendeu as cores alvi-verdes.

TTULIARES: Queixinho, Vadinho Ivanir, TV e Balaninho; Chiquinho e Romenu; Sllani, Armandinho, Paulo e José Ferreira. **ASPIRANTES:** Bosco, Toninho, Balano, Cires e Figueiroa; Botinha (Jair) e Lelé; Baioka, Cláudio, Paulo e Juca.

No dia 23 a A.A. Pedrense recebeu as equipes do Penharol F.C., registrando-se a derrota dos aspirantes, que depois de uma grande série invicta perdeu por 1 a 0, e o empate dos titulares por 2 a 2. Os gols dos titulares foram marcados por José Ferreira e Armandinho. No jogo dos aspirantes, o atleta Jair, revivendo uma entrada violenta do adversário revistou e foi expulso pelo juiz.

TTULIARES: Queixinho, Pilião Balano, Vadinho e Itamar; Ivanir, Chiquinho, Baioka, Armandinho, Paulo e José Ferreira. **ASPIRANTES:** Bosco, Osmar, Toninho, Cires e Figueiroa; Jair e Juca; Cláudio, Paulo, Bode e Baioka (Botinha).

MAMÃES AGORA VÃO PINTAR TAMBÉM

Sob a orientação da professora Marli, as mães do Clube de Serrana iniciaram o Curso de Pintura em tecido. O material será fornecido pela Usina e as mãães caberá dar o entusiasmo e a iniciativa para os trabalhos. Agora sim, os panos de pra-

tó, lençóis, fronhas e toalhas ganharão um colorido novo, graças à criatividade que cada mamãe dará ao seu trabalho. Parabéns mãães! É isso aí. Sempre é tempo de aprender, não é mesmo.

BONS HÁBITOS AJUDAM VOCÊ A

CRESCER FORTE E SADIO

O banho diário com bastante água e sabão limpa o corpo e dá uma agradável sensação de bem estar. Esfregue bem o corpo com uma esponja para ativar a circulação do sangue.

Escove os dentes sempre após comer qualquer alimento principalmente doces. Se não puder escová-los, pãlo menos enxague bem a boca com água.

Consulte o dentista de preferência cada 6 meses, porque na idade escolar as cáries aparecem muito mais do que no adulto.

Lave suas mãos muitas vezes ao dia e sempre antes de comer e quando sair da privada. Mantenha as unhas cortadas e limpas. Não ponha mãos sujas na boca ou nos olhos. Elas podem ter micróbios que transmitem doenças.

As roupas que você veste, diariamente, devem estar de acordo com o tem-

po. Use agasalhos para o frio e roupas leves para o calor. Isto é importante para regular a temperatura de seu corpo. Saiba ainda que é necessário:

- manter a roupa limpa
- trocar todos os dias as roupas de baixo
- ter sempre lenço limpo
- andar calçado e com meias limpas

A criança deve dormir 10 horas por noite, em quarto arejado. O sono ajuda recuperar suas forças. No dia seguinte, voce terá mais disposição para estudar e brincar.

Coma alimentos variados, mastigando os bem. A hora da refeição precisa ser agradável. Não discuta e não brigue na hora de comer. Aprenda a distribuir bem o seu tempo para: Estudar, comer, brincar e ajudar nos serviços da casa.

Laboratório de entomologia

Quando foram iniciados os trabalhos de controle da broca da cana de açúcar na Usina de Pedro, pretendeu-se desde o início copiar ou se necessário adaptar sistemas já comuns em outros países. Este sistema não teve o sucesso esperado, pois nossas condições são muito diferentes das deles. Diante desse obstáculo, partimos para o adaptação e criação de novos sistemas, o que levou a um excelente resultado.

A broca da cana pode ser controlada com vários insetos porcositos. Dentre estes se destacam algumas espécies de moscas que podem ser criadas em laboratório para liberação em grande quantidade nos canaviais. A larva da mosca se alimenta somente da lagarta da broca do cana, destruindo-a totalmente (figura 1). Há necessidade, portanto, de criar também a lagarta em laboratório. Para isto um dos sistemas mais práticos é usar dietas artificiais como seu alimento.

Foram feitas algumas alterações numa dieta artificial estrangetira que é composta de feijão, germe de trigo, levedura, bagaço de cana, ager, formol, nupagin, ácido ascórbico, ácido ascórbico, água. Todos estes ingredientes são batidos em liquidificador e depois colocados em pequenas caixas circulares de plástico transparentes. Nestas caixas são criadas as lagartas com bom resultado (figura 2). A broca necessita de mais ou menos 20 dias desde sua eclosão de ovo para atingir um bom tamanho para que possa ser usada na inoculação ("inoculação" é o termo usado para definir o processo de colocação manual da larva sobre a lagarta). Em seguida a larva penetra na lagarta que passa a ser alimento do parasito. Dentro de 9 dias a lagarta já estará morta. Uma broca pode servir de alimento para até 6 larvas dependendo do seu tamanho.

Sendo assim a broca da cana tem seu ciclo interrompido na fase de lagarta se for parasitada pela mosca, conforme o esquema seguinte (figura-3):



Na lavoura já podemos constatar a alta eficiência do controle biológico natural. Em fevereiro de 76 foram feitos levantamentos de infestação de broca e parasitismo em área de Usina de Pedro. No quadro abaixo são apresentados os resultados do levantamento em questão:

LOCAL.	% Infestação de broca	% Parasitismo por mosca
Sto. Maria	10,32	31
Sto. José	11,42	29
Sto. Iria	4,6	2

Os dados do quadro acima evidenciam que onde o parasitismo é baixo a infestação de broca é alta.

O objetivo da criação de mosca é produzir grandes quantidades de parasitos para liberar nas áreas de alta infestação de broca procurando assim estabelecer um controle eficiente sem trabalhar com produtos químicos que são altamente prejudiciais para a natureza, quando usados em excesso.

A EQUIPE.

Com o pessoal abaixo que funciona o Laboratório de Entomologia: Sebastiana Fátima Ribeiro, Francisca Aparecida Cornélio, Geraldo Paula Marques, Arnaldo Alves Pitangui, Maria Aparecida Terçasol, Fátima Aparecida Conlithani, Elaine Arrastia-Bis e Alencar Negro.

ANIVERSARIANTES DO MÊS DE JUNHO

Os mais efusivos cumprimentos, votos de muita alegria aos nossos companheiros de todos os setores, que neste mês de junho estão comemorando seus aniversários natalícios.

JSINA DA PEDRA

Anésio dos Santos (13/06); Antonia Regina Bertolini (13/06); Antonio Caetano da Silva (30/06); Antonio Donizete Barbosa (01/06); Antonio Luiz Carnaval (10/06); Antonio Nunes da Silva (07/06); Aparecido Ribeiro (06/06); Dalva Donizete Pereira (29/06); Eucledes Leandro (19/06); Edmundo Pareira de Souza (09/06); Expedito Maciel Marques (02/06); Geraldo Eduardo da Silva (05/06); Galadino Dias de Castro (16/06); Gonçalo Jesus de Freitas (16/06); Hélio Porfírio da Cruz (22/06); Hilário Cavallheire (10/06); Iolanda Pedro Bom (11/06); João Camperoni (30/03); João Feltajro Filho (20/06); João Paulo Siqueira (26/06); João Sebastião dos Passos (25/06); José Airton da Costa (17/06); José Aparecido Barbosa I (10/06); José do Carmo Augusto (16/06); José Roberto Zanon Tenan (07/06); Luiz Borin Filho (02/06); Olga Correia (11/06); Pedro Ferreira dos Santos (29/06); Pedro L. Augusto Silveira (28/06); Pedro Roberto de Souza (29/06); Antonio Novaes (19/06).

FAZENDA DA PEDRA

Amaro Cesário da Silva (03/06); Ané-

sio Della Libera (07/06); Antonio dos Santos (12/06); Antonio Roque (20/06); Carlos Augusto Carnaval (21/06); Carlos Alves Silveira (10/06); Dianira Pereira de Oliveira (06/06); João Lopes de Lima (19/06); João Roberto Machado (23/06); José Nunes (16/06); Maria Archangela de Souza Moura (08/06); Maria Joana Luiz (02/06); Nelson Bercelli (06/06); Pedro Mantonari (30/06); Sebastião Manfredi (08/06); Sebastião Pereira (21/06); Sebastião Telóolo (05/03); Valdomiro Martins Rosa (04/06); Antonio Batista Machado (08/06); João Batista Martins Pimenta (25/06).

FAZENDA TRANSVAAL

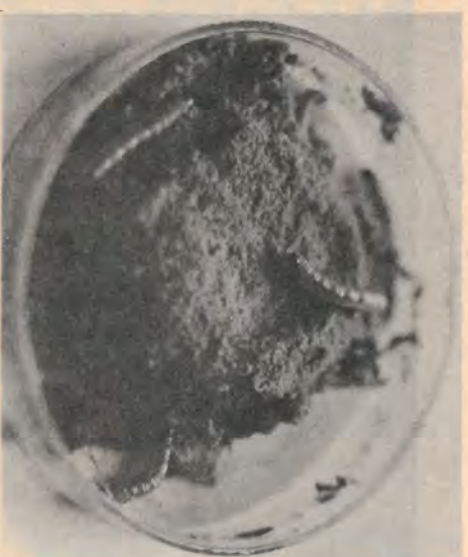
Antonio Trigo (12/06); Floripes Maria Gioio (29/06); Geni Marcelino de Miranda (09/06); Jair Barbosa (07/06); João de Souza Santos (25/06); José Luiz Bueno (29/06); José Maurício Mechia (03/06); José Pedro Filho (01/06).

FAZENDA SANTA MARIA

Nelson Rosa da Silva (01/06); Pedro Alócio (01/06); Cláudio Apdo. dos Santos (05/06); Antonio V. Padovani (09/06); Inélio Sabino Ribeiro (15/06); João Gonçalves de Moraes (16/06); Antonio Sergio Moura (28/06); Lécio Luis Costa (20/06); José Jair Padovani (23/06); Antenor R. da Silva (24/06); Cássia Maria Giotlo (26/06).



"Figura 1"



"Figura 2"



"Figura 3"

PROGRAMAÇÃO CINEMATOGRAFICA DE JUNHO NO CINE SERRANA



Oswaldo, funcionário do Escritório da Usina da Pedra, é o nosso Operador de cinema, no Cine Serrana

DIA 10 DE JUNHO



ALICES ADVENTURES IN WONDERLAND

Made in Wonderland, the most magical musical of all!



AS AVENTURAS DE ALICE NO MUNDO DAS MARAVILHAS

Starring Hywel Bennett, Michael Crawford, Robert Helpmann, Michael Hordern, Michael Jopson, Dory Kaye, Roy Kinnear, Spike Milligan, Dudley Moore, Diana Price, Ralph Richardson, Flora Robson, Peter Sellers, Sarah Jane, and Fiona Walker. Alice

ESTA DE VOLTA UMA DAS MAIS EXTRAORDINARIAS ESTORIAS DE AMOR!

DIAS 12 E 13
DE JUNHO

um poema de juventude, beleza, violencia e romantismo!



Paramount Pictures
opereio Uma produção
FRANCO ZEFFRELLI

ROMEO & JULIETA

"ROMEO & JULIET"

OLIVIA HUSSEY
LEONARD WHITTING



TECHNICOLOR

The FIGHT... or hate!

All they had was a skill for violence and nothing to lose but their lives!

DIA 17 DE JUNHO.



OS BOODIABO

STARRING CHRISTOPHER GEORGE FABIAN TOM LESLIE
DIRECTED BY GURT TOPPER SCREENPLAY BY JAMES GORDON WHITE, WILLARD HUYCK AND JOHN MULLIS
COSTUME DESIGNER LARRY BISHOP
EDITORS CARF OSMOND and LARRY MEEKER
PRODUCTION DESIGNER WILLARD HUYCK
EXECUTIVE PRODUCERS JAMES GORDON WHITE and LARRY GORDON

MULTISCREEN PRODUCTION JOHN MATHIAS / PAUL HENNING
KAPLAN PER
FRANCO ZEFFRELLI / MASCARON PRODUCTIONS / ANTHONY HAVILLICK / ALAN / JOHN BRADSHAW / RICHARD GOODMAN
Produção por FRANCO ZEFFRELLI
Find associate

COISAS NOSSAS... SÓ NOSSAS!

Em nosso número do mês passado, falamos do esforço da Usina da Pedra, em participar cada vez mais do desenvolvimento nacional. E tudo isto vem se confirmando, graças ao empenho dos nossos diretores, procurando cada vez produzir mais, envolvendo-se no todo que representa o grande impulso do País.

Muito chegou ao fim, marcado pelo início da safra, no dia 27, depois de muita expectativa, pois há dias que a Usina estava prontinha, em condição de começar a funcionar.

Agora o movimento dos caminhões, a "transa" do pessoal, o baulho das máquinas, o apito da seringa dão aquele toque de vida em nosso ambiente de trabalho. É a safra que estamos vivendo, é o progresso que não para nas 24 horas do dia.

Isto tudo, aliado a outras milhares de indústrias, fazem o progresso do Brasil. E nós estamos entre elas, com o máximo de esforço e boa-vontade.

Nesse clima acelerado, entramos em junho das noites longas e com o inverno batendo às nossas portas. Além do início da safra, muita coisa aconteceu com nossa gente. E aqui estão as "notícias quentes":

1 — Para os "atletas" do Escritório da Usina a temporada não foi das melhores, pois no único jogo que realizaram (dia 7), levaram 15 gols! Só conseguiram fazer 3. Foi uma falta de sorte inexplícavel, principalmente para o pessoal do 1.º jogo. Olha o preparo físico, gente...

2 — E por falar em preparo físico, o pessoal da TRANSWAAL está a fim de entrar em forma. Eles estão com mais uma equipe de Educação Física, funcionando às sextas-feiras às 19 horas.

3 — Aliás, era isso que o Cesar Godd, Manoel, Falxa, Neisinho, Te-nan e outros precisavam desconfiar. Vocês são muito moços para "fazer poupança" no "Abdomem"...

4 — Uma coisa puxa a outra e quando se fala em excesso de gordura, lembra-se logo em regime. Regime lembra comida e... pronto! Chegamos onde queríamos. O pessoal que almoça na Pensão do Zico está mu-

to satisfeito com a mudança. Boa comida e mais conforto são coisas que se dão bem. Tudo novo por lá. D. Diva tem a Ironie como sua nova ajudante e as duas estão "esnobando" os novos e bonitos uniformes.

5 — Quem sumiu do mapa foi o time dos motoristas. Que teria acontecido para justificar uma ausência tão prolongada? Vamos entrar em campo, senhores motoristas?

6 — Na Santa Maria, tudo deu certo para o casal João Thomazine e Marta Maria. No dia em que se mudaram para lá, nasceu seu primeiro filho. Presente para a mamãe, que naquele mesmo dia aniversariava. Parabéns.

7 — Os moradores da Fazenda da Pedra estão felizes e com razão. As suas casas estão sendo reformadas e na medida do possível cada um está sendo atendido no pedido de troca de casa. A família do sr. Expedito Maciel Marques, por exemplo, esperou e agora está bem melhor acomodada em uma casa maior. Pois é: "quem espéra sempre alcança".

8 — "Bagaço" de Santa Maria sentindo a ausência do Cacildo, que machucou o joelho. Ele espera logo retornar as atividades, nem que seja para levar outra trombada. Andam dizendo que se as coisas continuarem assim, no final do ano Cacildo terá que pedir ao Papai Noel braços e pernas novos. Cui-de-sa rapazi!

9 — Gente seria no Almozarinho da Santa Maria. É gente que sabe que namoro não é brincadeira não. Parece que até o final do ano sai casório, né Mané? Vai em frente. O feijão vai baixar o preço, pode crer!

10 — Na Fazenda da Pedra, o sr. Joaquim Alves da Silva e esposa, estão pondo os filhos pra frente. Agora eles estão em todas as reuniões, onde sempre se aprende coisas boas e, mais do que nunca, atualmente, a religião tem que ser o centro de nossas vidas. Muito bem!

11 — Transwaal esteve em festa no dia 8, com o enlace matrimonial de José Nivaldo de Carvalho e Luzia dos Santos. E, no dia 29, foi a vez de Luiz Valdevite e Suzana. Nossos parabéns aos jovens casais e que Deus os abençoe na nova vida que estão iniciando.

12 — Joana D'Arc e Carmen Lúcia Téo não aguentaram as saudades de casa e resolveram voltar. Já, inclusive, participando de nossas atividades já no D.P.S. em Serrana. Sejam bem-vindas!

13 — Fim de semana é para aproveitar! Quem nos afirma isto é o Davida, agora Chefe do escritório da Fazenda em Ribeirão Preto, após ter chegado de uma pescaria

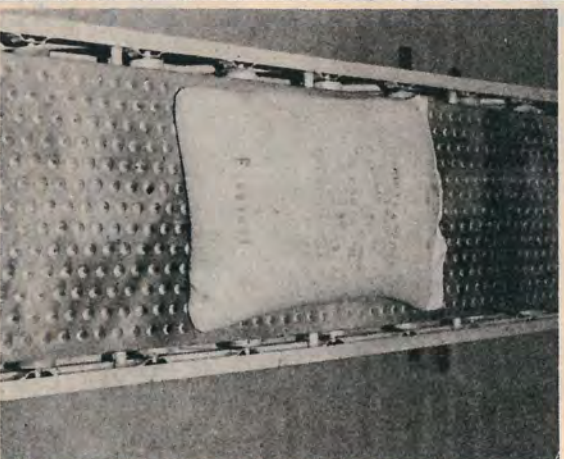
14 — O nosso Velho Gui disse: que está muito cansado desta vida e acha que val entrar no campo de volta nem que seja de "gandula"...

15 — Parece que alguém está se sobressaindo como jogador de malha na Fazenda Santa Maria. Ele dá uma recuada, faz uma força de leão e pula mais de cinco metros de altura para jogar a malha...

16 — Muita alegria no lar do casal Josefa da Jesus-Valter Monteiro, na Usina da Pedra, com a chegada do Kleber, ocorrida no dia 7 maio. Nossos parabéns aos pais, votos de muita alegria na vida do novo cidadão brasileiro.

18 — Muito simpática a presença na Usina da Pedra, do Padre Ary, que efetuou as bênçãos de todas as instalações, divisões, escritórios e do pessoal.

19 — Atilio Camperoni já está com o seu Corcel (azul turquesa-real), retirado no consorcio da Luwasa. Parabéns e que o "carango" lhe dê muita sorte.



Ai está o 000001, iniciando a safra 76. Saiu às 3 horas da "madrugada" do dia 28. Saiu na Turma "C".

20 — No início da safra, destaque para o 1.º caminhão que entrou para a descarga. Placa MS-0345, motorista Luiz Parreira, é da Fazenda São José, de propriedade do sr. Gaudencio Biagi Filho. O 1.º saco de açúcar saiu na Turma "C", sendo balanceiro Benedito Brito da Silva, Costurador Aparécido da Silva, linha Vitor Martin de Oliva, saqueiro Paulo Ferreira e acon-teceu às 3 horas da madrugada do dia 29 de maio.

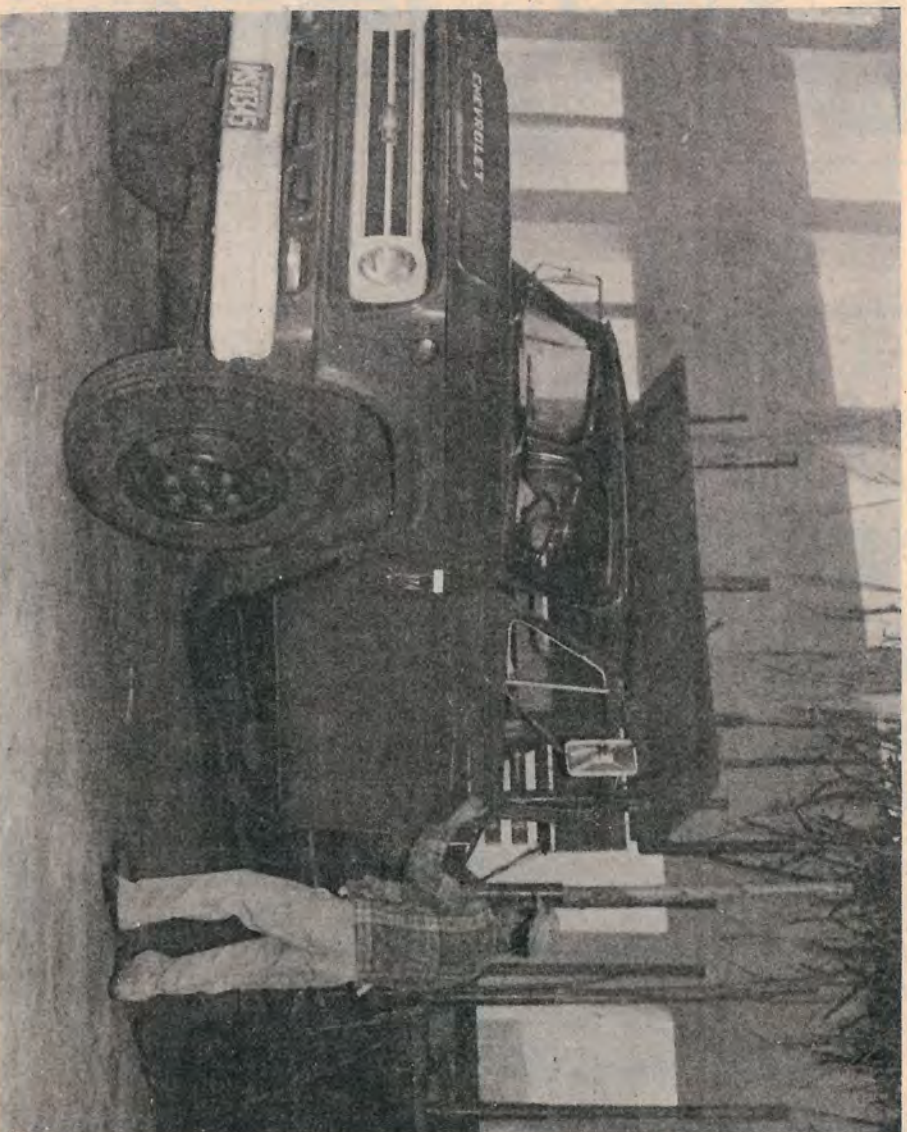
21 — No nosso número anterior houve um equívoco, que agora é corrigido. O terceiro colocado no campeonato de futebol do V Torneio da "CIPA" foi o São Luiz e não o Mistô. O São Luiz venceu e por isso ficou em 3.º, com o Mistô em 4.º lugar. A Cesar o que é de Cesar...

SE NÃO FOSSE O CAPACETE



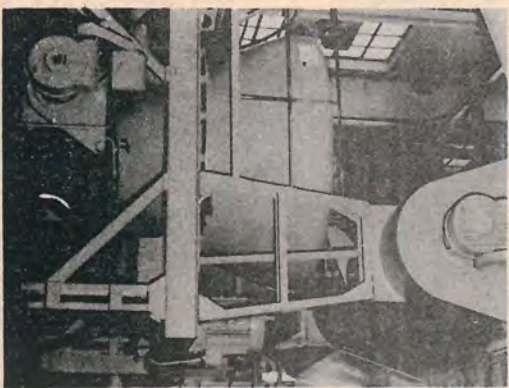
Em tudo que a gente faz, há sempre o perigo de um acidente. Até mesmo quando está passando. E principalmente quando se está trabalhando. Por isso, é sempre bom prevenir, ajudar a evitar problemas.

Perante, por exemplo, ao Jair Paulino (foto) o que ele acha do uso do capacete de segurança, depois deste lance...



Este foi o 1.º caminhão no início da safra 76

MELHORES RECURSOS - MELHORES SERVIÇOS



Das centrífugas contínuas AR-1000 "Zanini" para processamento de massa "C"

Quando se consegue reunir vitrudes, o trabalho resulta sem dúvida enriquecido. Nos meses que se passaram, caracterizando o período da entre-safra, foram desenvolvidas diversas atividades de remodelação e modernização do setor industrial da Usina da Pedra. Foram quase sete meses de trabalho intenso, reunindo-se recursos materiais e humanos para que, em tempo hábil, todos os preparativos para a safra que ora se inicia estivessem concluídos.

Mesmo para quem está familiarizado com a figura bonita da Usina, alguma coisa sempre muda de ano para ano. O importante porém é que essas modificações tem por objetivo criar melhores condições para atingir-se um resultado cada vez melhor.

Dos melhoramentos introduzidos este ano na Usina, alguns são facilmente notados, porém alguns podem

passar despercebidos. O fechamento da área industrial, a pavimentação dos pátios e ruas internas, a pintura dos prédios, o plantio de gramadas áreas verdes, os cuidados com a limpeza, as medidas de prevenção de acidentes, são exemplos do que se pode notar à primeira vista.

Nas diversas seções da Usina muita coisa também foi acrescentada. No prédio das balanças de cana foi instalado aparelho de ar condicionado e foram feitas as modificações necessárias para a instalação em breve do mecanismo de pesagem automática. No barracão foi construída uma cabine de comando para os cavalete de alimentação da esteira de cana. Na moenda foi construído um novo cush-cush e instaladas novas bombas de garapa. Nas caldeiras foi instalada moderna instrumentação para medição e controle do vapor; foi também aumentado e melhorado o depósito de bagaço. No trata-

mento do caldo foi instalado mais um aquecedor e construído um novo decantador de grande capacidade. No cozimento foi instalado mais um cristalizador e construída uma estação centralizada para o vazão das colunas barométricas dos vácuos. Novas caixas centrífugas contínuas AR-1000 Zanini foram instaladas na seção das turbinas de acucar.

Alem disso tudo, diversos melhoramentos foram feitos na rede interna de distribuição de energia elétrica, tendo sido instalada mais uma estação unitária Siemens de 1.000 KVA, com diversos quadros de comando com chaves automáticas, para os motores elétricos dos setores das caldeiras, moenda e fabricação.

Do breve resumo acima exposto daquilo que se fez ultimamente, podemos concluir que os melhores recursos estão aí e com eles melhores serviços serão obtidos.



Este faz e serve pra tudo. "Pequenino, mas resolve". É o trator "Agrale", que presta grandes serviços



Comandos automáticos, segurança, tranquilidade para os que trabalham

Cumprindo as mais altas finalidades



"Clube de Adolescentes", de Serrana



"Clube das Mães" da Fazenda Transwaal



"Clube de Meninas"

da Fazenda da Pedra (Período da tarde)

Nos 1.050 números de nosso jornal, neste ano, falávamos das várias atividades que nosso Serviço de Assistência Social montaria para os funcionários e suas famílias, e fazíamos o convite para que todos participassem, pois os benefícios advindos dessa participação, reverteriam para a própria família.

Hoje, voltamos a falar no assunto, porque estamos muito felizes por ver as atividades montadas foram bem recebidas e que o pessoal entendeu que nosso objetivo é dar melhores condições ao funcionário e sua família. Começemos pelo Setor Educacional.

Em nossa sede, em Serrana, bem como nas Fazendas da Pedra, Transwaal e Santa Maria, os clubes de Mães, sob a orientação da professora Marli e Dona Yolanda estão indo muito bem. São ao todo 102 mães que aprendem um pouco de tudo: arte culinária, bordado, tapeçaria, crochê, pintura e além disso recebem informações sobre os mais variados problemas de relacionamento familiar, principalmente, quanto

à educação de filhos.

Os clubes de Moças, agora funcionando todos na sede, para maior integração de nossa juventude conta com 56 participantes, lembrando ainda que nestes anos foi montado o Clube de Adolescentes com 50 elementos participantes. Mas, não paramos aí. Ainda temos os Clubes de Meninas, funcionando nas Fazendas e na Sede com um total de 99 meninas. E agora, se alguns ainda desconhecem, há a Educação Física, com os professores Alvaro e Floripes, que cuidam do desenvolvimento físico de 158 meninos e 168 meninas nas Fazendas e na Sede.

A horta, outro importante serviço, montado para orientar as crianças nos trabalhos de horticultura, auxiliando ao mesmo tempo na alimentação familiar, conta com a participação de 90 crianças (Pedra e Transwaal). E agora, já estamos preparando a terceira na Santa Maria e lá 54 crianças esperam ansiosos a sua Hortinha para cuidar. Falamos da Escola de Artes. Depois de todas estas atividades nossos meninos ainda tem esta

opção. Ai eles são iniciados no setor profissional e recebem as primeiras orientações de marcenaria, carpintaria, cerâmica e metal. E uma escola bem equipada e que realmente, dá condições de se aprender algo nestes setores.

Já temos alunos que estão trabalhando, aplicando os conhecimentos lá recebidos. Procuramos com estes serviços montados atingir os campos mais importantes do desenvolvimento, principalmente de nossas crianças e jovens. Por isso, o Setor religioso não foi esquecido.

Na Fazenda da Pedra ele já está montado e dá formação religiosa à criança desde os 7 anos até os jovens, divididos em quatro equipes de catequese infantil, uma catequese de adultos, um grupo de jovens, e duas equipes de casais com a participação de 18 casais. Logo teremos esta mesma assistência nas Fazendas Transwaal e Santa Maria.

Ao lado de tudo isso há ainda a Assistência ao Estudante. Todas as nossas crianças e jo-

vens, que participam de alguma das atividades propostas, recebem os livros que necessitam nas escolas.

Em 1975, 372 filhos de funcionários foram beneficiados com o recebimento de livros e 19 estudantes receberam bolsas de estudo para estudar em Ribeirão Preto. Este ano foram distribuídas 28 bolsas.

Saúde, incluindo Assistência Médica, Hospitalar, Dentária e Farmacêutica (prestada no Combate à Verminose).

Recreativo: (festas, excursões, Natal, Olimpíada, Jogos etc.). Sociais Diversos: projeto agrícola, (cultura de arroz na Fazenda Santa Maria); desonco de 50% no ingresso do cinema (funcionários e familiares), abono matrimonial.

Isto mostra que, organizadamente, vamos tendo o cumprimento de um programa de altas finalidades, beneficiando todos os setores em todas as idades. Afinal, só existe realmente VIDA, quando há relacionamento e entendimento. É o que nos dispomos realizar e, felizmente para todos, estamos conseguindo.

TODO DIA, É "DIA DAS MÃES"

É por isso que apesar do dia mundialmente consagrado às mães já haver transcorrido, nós ainda fazíamos nele. Isto porque devemos nos libertar daquela velha mania que temos de dividir as coisas. Explicando melhor: existem dias especiais para as mães, os pais, as crianças, os professores etc. mas, não podemos nos esquecer de que essas datas tem que ser vividas todos os dias, pois em se tratando de pessoas, elas merecem sempre o nosso amor, nosso respeito e consideração.

Assim, naquele dia, dedicado às mães, nós prestamos uma homenagem especial a elas, sem nos descuidarmos de que nos outros dias, continuamos valorizando a dedicação e o carinho que ela nos dispensa.

NOSSA FESTA DAS MÃES

FOI ASSIM

Como no ano anterior, escolhemos o Cine Serrana, como o lugar mais apropriado para nossa homenagem. Ali, elas assistiram ao filme religioso "Duas lágrimas de N. Sra. Aparecida", que aliás, agradou a todas e fizemos a entrega dos presentes: uma sacola de estopa, aplicada com feltro ou bordada.

Desde que foi implantado o Clube de Mães, D. Luzia Tavares, uma

das primeiras do Clube da Pedra, e Dona Mercedes, nossa auxiliar em trabalhos manuais, estiveram firmes; a primeira frequentando, ensinando crochê e a outra, orientando as mães de Serrana nos trabalhos. Agora, elas despedem-se de nós, pois as circunstâncias, levam D. Luzia para Cristais Paulista, onde passará a morar e D. Mercedes, com a família aumentada pelos 2 netinhos, tem que dedicar mais tempo a sua casa. Aproveitamos este dia, quando todas as nossas mães, cerca de 100 estavam presentes e homenageamos as duas queridas participantes.

O Sr. Luis Borim falou em nome da direção da Usina da Pedra, e as cinco presidentes dos Clubes cortaram o bolo. Foi uma festa simples, como simples é o coração de mãe, que só sabe amar.

Um abraço a todas as mães, às do Clube, também aquelas que impossibilitadas por alguma razão, ainda não nos deram a alegria de suas presenças, e estendemos o abraço a todas as outras mães.

As nossas Presidentes dos Clubes de Mães são: Lourdes Romancini e Nelva Venâncio (Serrana), Angelina Sangalli (Transvaal), Maria Tomaz da Silva (Pedra) e Lucia Ribeiro (Santa Maria).



Entre as coordenadoras dos nossos Clubes de Mães, Marii Carignani e Yolanda Borim. Borim, as Presidentes cortando o bolo da grande festa.



As componentes dos nossos Clubes de Mães, na bonita festa realizada no Cine Serrana

As coisas gostosas que fizemos neste mês em nossos clubes

O pessoal trabalhando bastante e os resultados foram excelentes. No "Clube das Meninas", a delícia foi a "Sopa de Verduras e Legumes":

INGREDIENTES:—

- 2 litros de água
- 5 folhas de almeirão, chicória, repolho, couve
- 1 chuchu
- 1/2 abobrinha
- 2 cenouras
- 1 mandioca
- 1 xícara de chá de fubá

MODO DE FAZER:—

Cozine a mandioca, cenouras, abobrinha, chuchu, todos separadamente. Depois de bem cozidos pique os pedaços e leve ao fogo com o restante dos ingredientes adoçados (salsa, cebolinha, óleo, sal). Quando estiver fervendo acrescente o fubá até que engrosse um pouco. Deixe ferver por alguns minutos e sirva.

No "Clube de Moças e Adolescentes", destaque para o "Pastel de Ervilha". E quem quiser repetir, aí tem a receita:

INGREDIENTES — Massa

- 4 xícaras de farinha de trigo
- 2 copos de água morna
- 1 xícara de óleo
- 1 pitada de sal
- 1 lata de ervilha pequena

RECHEIO:—
Leve ao fogo duas colheres (sopa) de óleo, 1/2 cebola picadinha, 2 colheres de (sopa) de massa de tomate, a ervilha e 1 pitada de sal. Quando estiver refogado, junte meio copo de água com 1 colher de maizena misture tudo até formar um creme. Reserve.

MASSA:—

Misture todos os ingredientes e amasse bem. Deixe a massa descansar por meia hora. Abra com o rolo de macarrão e faça os pastéis. Frite em gordura quente. Excelentes para festas!

No "Clube das Mães" da movimentação foi com o "Rocambole de Chocolate" e o "Rocambole de Mandioca". Abaixo vão as "dicas" para o sucesso das receitas.

— ROCAMBOLE DE MANDIOCA — INGREDIENTES

- 1/2 kg de mandiocas cozidas descascadas
- 1 colher de (sopa) de manteiga
- 1 xícara de leite
- 4 gemas
- 4 colheres de (sopa) de queijo ralado
- 1 pitada de sal
- 4 colheres de (sopa) de maizena
- 1 colher de fermento em pó
- 4 claras batidas em neve firme

RECHEIO: Limpar dois maços de almeirão, cortar bem fino e deixar d'água molho na água com duas colheres de vinagre (para retirar o amargo) durante 10 minutos. Escorrer o almeirão e cozinhar durante 10 minutos. A seguir faça uma salada acrescentando: cebolinha, salada, cebola, alho, pimenta do reino, óleo, vinagre. Depois faça um creme do seguinte modo. Acrescente 1 colher de maizena diluída em 1 copo de água fria. Junte com os outros ingredientes e continue cozinhando, mexendo até engrossar e reserve. **MODO DE FAZER:** MASSA: Misture todos os ingredientes menos as claras. Depois de bem misturado junte as claras, delicadamente. Despeje esta massa em assadeira grande, untada e polvilhada com farinha de trigo. Deixa assar durante 20 minutos. **MODO DE ARMAR:** Desentforme a massa ainda quente num guardanapo umedecido e cubra com uma camada grossa de recheio. Enrole o rocambole com o auxílio do guardanapo. Coloque numa travessa cobrindo com molho simples. **MOLHO:** 1 cebola, 2 dentes de alho, picados, 1/2 xícara de óleo, 2 colheres de massa de tomate, sal, pimenta, salsa, cebolinha a gosto. Cozine em fogo brando durante 10 minutos e coloque em cima do rocambole.

— ROCAMBOLE DE CHOCOLATE — INGREDIENTES

- 4 claras em neve firme, batidas com 1 pitada de sal
 - 4 gemas
 - 4 colheres (sopa) de açúcar
 - 4 colheres (sopa) de maizena penetrada
 - Creme de chocolate
 - 2 xícaras de sopa de maizena
 - 4 colheres de sopa de açúcar, 3 colheres de sopa de chocolate em pó
 - 1 pitada de sal, 2 colheres de (sopa) de margarina, baunilha a gosto.
- MODO DE FAZER:—** MASSA — Bata as claras com as gemas, até ficar esbranquiçado. Junte, aos poucos, o açúcar e bata até a massa ficar brilhante e com bolhas. Misture delicadamente com a maizena e despeje em assadeira untada com margarina e polvilhada com farinha de trigo. Assar em forno quente durante 15 minutos, mais ou menos. Desentforme a massa quente num guardanapo umedecido, polvilhado com açúcar. Enrole em forma do rocambole, juntamente com o guardanapo. Deixe esfriar. Retire o guardanapo e reserve. **CREME DE CHOCOLATE —** Cozine em fogo brando, mexendo até engrossar, todos os ingredientes, menos a margarina e a baunilha. Retire do fogo, junte, então estes 2 últimos ingredientes e misture e deixa esfriar. **MODO DE ARMAR —** Estenda sobre a massa uma camada grossa de creme de chocolate. Enrole o rocambole e enfrite a vontade.